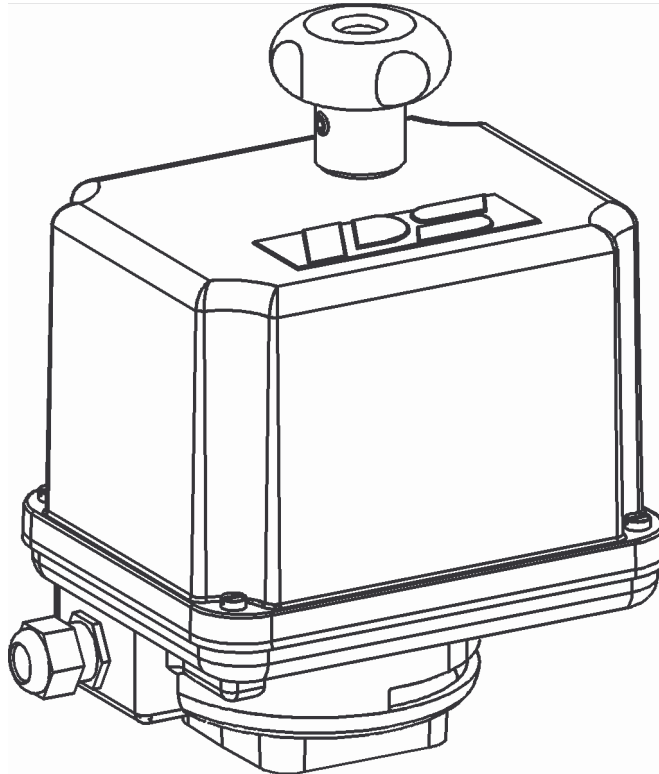


Kurz - Betriebsanleitung PSR

Short - Installation Instruction PSR



Inhaltsverzeichnis / Table of contents

1. Umgebungsbedingungen / *Ambient Conditions*
2. Handbetätigung / *Manual Operation*
3. Armaturenanbau / *Mounting onto the Valve*
4. Elektroanschluß / *Electric Supply*
5. Einstellung der mechanischen Endlage / *Adjustment of Mechanical Stop*
6. Einstellung der Wegendschalter / *Adjustment of Limit Switches*
7. Inbetriebnahme / *Commissioning*
8. Zubehör / *Accessories*

Ausführliche Betriebsanleitung auf Anforderung!
Detailed operating instruction upon request!

© 2004

PS Automation
GmbH 
Gesellschaft für Antriebstechnik



Es ist sicherzustellen, daß jede Person, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur der Antriebe beauftragt ist, die ausführliche Betriebsanleitung und besonders das Kapitel „Sicherheit“ gelesen und verstanden hat.

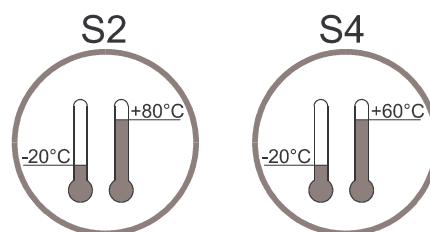
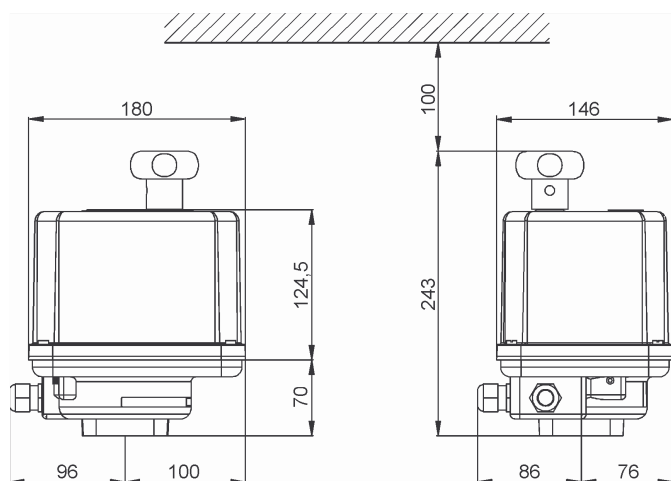
Please ensure that the detailed Operating Instructions and the chapter on "Safety" in particular have been read and understood by all personnel involved in the installation, start-up, operation, maintenance and repair of the actuators.



Vorsicht! Lebensgefährliche elektrische Spannung kann anliegen! Sach- oder Personenschäden sind durch geeignete Maßnahmen und Einhaltung der Sicherheitsstandards zu vermeiden!

Caution! Dangerous electrical voltage can be present! Avoid personal or material damages by observing applicable regulations and safety standards!

1. Umgebungsbedingungen / Ambient Conditions

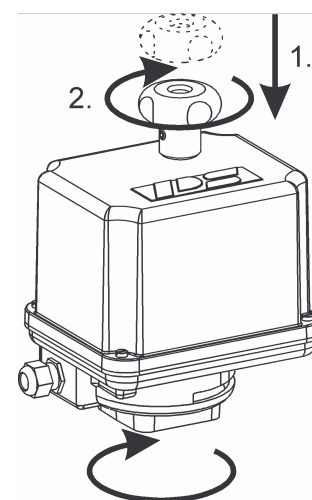


Technische Daten siehe Typenschild
Please refer to nameplate for technical data

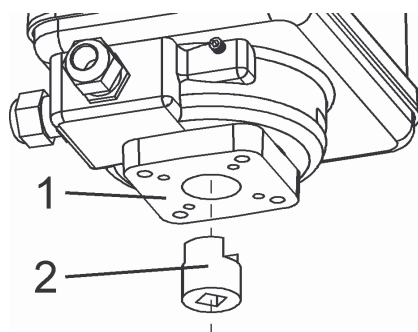
2. Handbetätigung / Manual Operation

In Abhängigkeit von der Stellzeit des Antriebs wird das mitlaufende Handrad entweder ohne Umschaltung betätigt, oder es muß bei der Betätigung gegen eine Feder bis zum Eingriff nach unten gedrückt werden.

Depending on the operating time of the actuator, the handwheel is either permanently engaged, or it has to be pushed down against a spring for manual operation.



3. Armaturen-anbau / Mounting onto the Valve



1 = Antriebsflansch / Actuator flange
2 = Steckkupplung / Drive bush

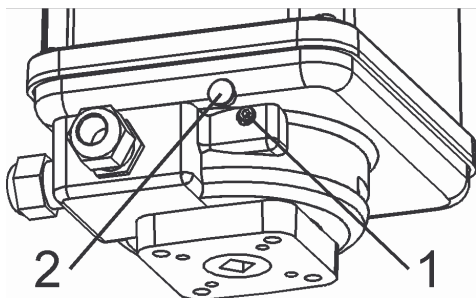
4. Elektroanschluß / *Electric Supply*



Vor Arbeitsbeginn Netzspannung trennen!
Switch mains off before starting to work!

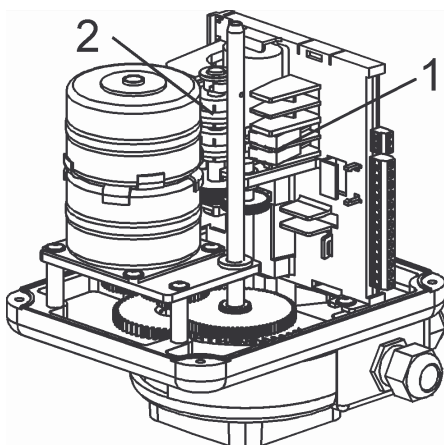
Schaltplan in der Haube!
Wiring diagram in the cover!

5. Einstellung der mechanischen Endlage *Adjustment of mechanical stop*



1 = Einstellschraube ZU / *Adjusting screw CLOSE*
2 = Schutzkappe / *Protecting cap*

6. Einstellung der Wegenschalter / *Adjustment of Limit Switches*



ACHTUNG: Die Wegschalter müssen auf jeden Fall auf die Armatur eingestellt werden!

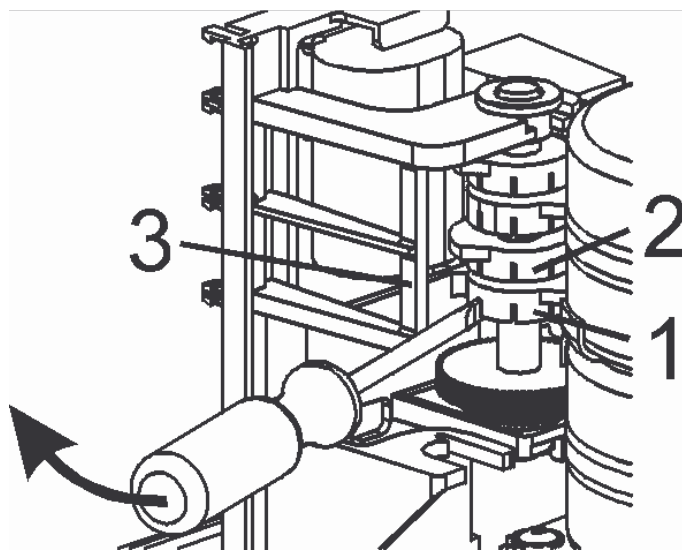
CAUTION: The position switches have to be adjusted to the valve mandatorily!

1 = Wegenschalter / *Limit switches*
2 = Schaltnocken / *Switching cams*

1 = Schaltnocke für ZU-Richtung
Switching cam CLOSE direction

2 = Schaltnocke für AUF-Richtung
Switching cam OPEN direction

3 = Steg als Gegenlager für Schraubendreher
Supporting bridge for screwdriver



7. Inbetriebnahme / *Commissioning*

- Antrieb per Handrad in Mittelstellung fahren.
- Stellsignal für AUF- und ZU- Richtung kurz einschalten und prüfen, ob der Antrieb in die vorgegebene Richtung positioniert. Gegebenenfalls Stellsignale für AUF / ZU tauschen.
- Positionieren des Antriebs über die Stellsignale bis zur Abschaltung durch die Endschalter in den jeweiligen Endlagen. Prüfen ob die Endlagenabschaltung korrekt ist. Gegebenenfalls Endschalter nachjustieren.
- *Drive the actuator into an intermediate stroke position using the handwheel.*
- *Switch the setting signal briefly between OPEN and CLOSE and ensure that the actuator operates in the correct direction. If necessary, reverse the setting signal for OPEN / CLOSE.*
- *Drive the actuator, in both directions, using the setting signal until the limit switch cuts-off. Ensure that the limit switch position is correct. If necessary re-adjust the limit switches.*

8. Zubehör / *Accessories*

Für Einbau und Inbetriebnahme des Zubehörs stehen separate Bedienungsanleitungen zur Verfügung.

Mounting and commissioning instructions are available individually for:

Zusatz-Wegschalter / <i>Additional Position Switches</i>	2WE
Rückmelde Potentiometer / <i>Feedback Potentiometer</i>	PD210
Stellungsregler / <i>Positioner</i>	PSAP
Stellungsgeber / <i>Position Transmitter</i>	PSPT
Heizwiderstand / <i>Heating Resistor</i>	HR

PS Automation GmbH
Gesellschaft für Antriebstechnik
Philipp-Krämer-Ring 13

D-67098 Bad Dürkheim

Tel.: <+49> (0) 6322 – 60 03-0
Fax: <+49> (0) 6322 – 60 03-20

e-mail: info@ps-automation.com
Internet: www.ps-automation.com